

勞保給付－生育給付常見問答

Q&A yang sering ditemui terkait Asuransi Tenaga Kerja (astek) santunan melahirkan

序號	問題	回答
1	<p>生育給付的請領資格及給付標準各如何？</p> <p>Apa persyaratan pengajuan klaim astek dan standar pembayaran santunan melahirkan?</p>	<p>請領資格： Persyaratan klaim:</p> <p>(1) 女性被保險人參加保險滿 280 日後分娩者。 (1) Wanita yang melahirkan setelah menjadi pihak bertanggung astek genap 280 hari.</p> <p>(2) 女性被保險人參加保險滿 181 日後早產者（所謂早產係指胎兒產出時妊娠週數 20 週以上(含 140 天)但未滿 37 週(不含 259 天)。如妊娠週數不明確時，可採胎兒產出時體重超過 500 公克但未滿 2,500 公克為判斷標準）。 (2) Wanita yang setelah menjadi pihak bertanggung astek genap 181 hari dan melahirkan secara prematur (definisi kelahiran prematur adalah bayi yang dilahirkan pada usia kehamilan di atas 20 minggu (140 hari termasuk) akan tetapi belum genap 37 minggu (259 hari tidak termasuk). Apabila minggu kehamilan tidak diketahui dengan pasti, maka bisa mengadopsi standar penilaian dari berat badan bayi antara lebih dari 500 gram dan kurang dari 2.500 gram).</p> <p>(3) 女性被保險人在保險有效期間懷孕，且符合(1)或(2)規定之參加保險日數，於保險效力停止後一年內因同一懷孕事故而分娩或早產者。 (3) Pihak bertanggung wanita hamil dalam masa pertanggung astek yang masih berlaku, dan memenuhi jumlah hari keikutsertaan astek yang ditetapkan ketentuan (1) atau (2), setelah pertanggung astek berakhir dalam kurun waktu 1 tahun mengalami kecelakaan dan melahirkan atau kelahiran prematur.</p> <p>給付標準： (1) 按被保險人分娩或早產當月（退保後生產者為退保當月）起，前 6 個月之平均月投保薪資一次給與生育給付 60 日。 (1) Mulai dari bulan di mana pihak bertanggung astek melahirkan atau kelahiran prematur (bagi yang</p>

序號	問題	回答
		<p>melahirkan setelah mengakhiri astek dianggap sebagai bulan astek berakhir), maka dibayar satu kali santunan melahirkan selama 60 hari berdasarkan rata-rata gaji yang telah diasuransikan pada 6 bulan sebelumnya.</p> <p>(2) 雙生以上者，按比例增給。 (2) Bagi yang melahirkan bayi kembar atau lebih dari 2 bayi, tambahan pembayaran santunan dihitung secara proporsional.</p>
2	<p>女性被保險人懷孕後因故離職退出勞保後分娩，可否請領生育給付？ Pihak tertanggung wanita hamil karena alasan tertentu berhenti kerja dan keikutsertaan astek berakhir kemudian melahirkan, apakah bisa mengajukan klaim astek santunan melahirkan?</p>	<p>被保險人在保險有效期間懷孕，於保險效力停止後1年內因同一懷孕事故而分娩或早產，若符合生育給付請領資格，仍得請領生育給付。惟被保險人同時符合相關社會保險生育給付或因軍公教身分請領國家給與之生育補助請領條件者，僅得擇一請領。但農民健康保險者，不在此限。 Pihak tertanggung hamil dalam masa pertanggungastek masih berlaku, setelah masa pertanggungastek asuransi berakhir dalam kurun waktu 1 tahun akibat kecelakaan dan melahirkan atau melahirkan prematur, apabila memenuhi persyaratan klaim santunan melahirkan, maka bisa mengajukan klaim astek santunan melahirkan. Apabila tertanggung astek juga memenuhi persyaratan asuransi sosial untuk klaim melahirkan atau karena berstatus sebagai pegawai negeri sipil (PNS) yang bisa memperoleh subsidi melahirkan dari pemerintah, maka hanya bisa memilih salah satu klaim asuransi. Tetapi bagi pemegang asuransi kesehatan petani tidak dibatasi.</p>
3	<p>申請生育給付要準備哪些文件？ Dokumen apa sajakah yang perlu dipersiapkan untuk pengajuan astek santunan melahirkan?</p>	<p>書面申請生育給付應備下列書件：(毋須檢附戶籍謄本) Permohonan tertulis pengajuan astek santunan melahirkan wajib mempersiapkan dokumen berikut ini: (tidak perlu melampirkan surat keterangan kartu keluarga)</p> <p>(1) 勞工保險生育給付申請書及給付收據(被保險人可以自行申請，自行申請者，申請書下方投保單位證明欄免填)。 (1) Formulir permohonan astek santunan melahirkan dan tanda bukti pembayaran (pihak tertanggung astek dapat mengajukan permohonan sendiri, apabila diajukan oleh pemohon sendiri maka pada bagian bawah formulir permohonan untuk kolom instansi pemegang polis tidak perlu diisi).</p> <p>(2) 嬰兒出生證明書正本(已辦理出生登記者免附)。</p>

序號	問題	回答
		<p>(2) Akte Kelahiran asli (bagi yang telah mengurus registrasi kelahiran maka tidak perlu melampirkannya).</p> <p>(3) 死產者，應檢附醫院、診所或領有執業執照之醫師、助產人員所出具之死產證明書（需載明產婦姓名、身分證字號、出生日期、懷孕週數或最終月經日期、死產日期及原因）。</p> <p>(3) Bagi yang mengalami lahir mati, maka wajib melampirkan surat keterangan lahir mati dari rumah sakit, klinik, dokter yang berlisensi, instansi kebidanan (wajib menerangkan nama ibu, nomor kartu tanda penduduk, tanggal lahir, minggu kehamilan atau hari pertama haid terakhir (HPHT), tanggal lahir mati dan penyebab).</p> <p>(4) 在有效期間懷孕，於保險效力停止後一年內因同一懷孕事故而在國外分娩或早產者，應另檢附因該次懷孕事故曾在我國醫院或診所就診之診斷證明書；如提供我國診斷證明書有困難者，得檢附在國外醫院或診所就診之相關證明文件（前述證明文件均須載有就診日期及懷孕週數或最終月經日期）。</p> <p>(4) Bagi yang hamil pada masa pertanggungastek masih berlaku, setelah pertanggungastek berakhir dalam kurun waktu 1 tahun akibat kecelakaan dan melahirkan atau melahirkan prematur, wajib melampirkan surat diagnosis dokter dari klinik atau rumah sakit Taiwan yang menerangkan mengalami kecelakaan pada masa kehamilan; Bagi yang mengalami kendala memberikan surat diagnosis dokter dari klinik Taiwan maka harus melampirkan dokumen terkait perawatan medis dari klinik atau rumah sakit di luar negeri (surat keterangan wajib mencantumkan tanggal perawatan, minggu usia kehamilan atau hari pertama haid terakhir).</p> <p>(5) 所檢附之出生證明書或相關證明文件為我國政府機關以外製作者，除應檢附被保險人護照影本外，並應經下列單位驗證（證明文件如為外文者，須連同中文譯本一併驗證或洽國內公證人認證。但為英文者，除保險人認有需要外，得予免附中文譯本）：</p> <p>(5) Bagi yang melampirkan Akte Kelahiran atau dokumen terkait yang diterbitkan oleh pihak di luar instansi pemerintahan Taiwan, selain melampirkan fotokopi paspor pihak tertanggung astek, juga wajib mendapat verifikasi dari instansi di bawah ini (surat keterangan berbahasa asing maka wajib disertai versi</p>

序號	問題	回答
		<p>bahasa Mandarin, kedua surat tersebut dilegalisir atau diverifikasi oleh notaris Taiwan. Apabila dalam bahasa Inggris maka tidak perlu melampirkan versi bahasa Mandarin kecuali diperlukan oleh pihak bertanggung astek):</p> <p>① 國外製作之出生證明書，應經我國駐外使領館、代表處或辦事處驗證；其在國內由外國駐臺使領館或授權機構製作者，應經外交部複驗。(外交部有權視須複驗之文件性質及其辦理方式決定受理與否，如有疑義請逕向該部領事事務局洽詢，電話：02-23432888)</p> <p>① Akte Kelahiran yang dikeluarkan oleh pihak luar negeri, wajib diverifikasi oleh Kantor Kedutaan, Konsulat atau Kantor Perwakilan Republik Tiongkok setempat; Surat keterangan yang mendapat verifikasi dari kantor kedutaan asing atau lembaga lainnya di Taiwan maka masih wajib diverifikasi ulang oleh Kementerian Luar Negeri. (Kementerian Luar Negeri berhak untuk memeriksa ulang keabsahan dokumen dan memutuskan untuk menerima atau tidak menerima dokumen tersebut untuk diverifikasi, apabila ada pertanyaan bisa menghubungi Ditjen Urusan Konsuler Kementerian Luar Negeri dengan nomor telepon : 02-23422888)</p> <p>② 於大陸地區製作者，應經大陸公證處公證及我國海峽交流基金會驗證。</p> <p>② Dokumen yang dikeluarkan dari kawasan Daratan Tiongkok, maka wajib dilegalisir oleh kantor notaris Daratan Tiongkok dan diverifikasi oleh Yayasan Pertukaran Antar Selat (SEF) Taiwan.</p> <p>③ 於香港或澳門製作者，應經我國駐香港或澳門之台北經濟文化辦事處驗證。</p> <p>③ Dokumen yang dikeluarkan dari Hongkong atau Makau, maka wajib diverifikasi oleh Kantor Ekonomi Budaya Taipei yang ada di Hongkong atau Makau.</p> <p>戶政事務所辦理子女之出生登記同時申請生育給付：</p> <p>Mengurus registrasi kelahiran putra/putri di kantor catatan sipil sekaligus mengajukan pembayaran astek santunan melahirkan:</p> <p>(1) 被保險人僅須備妥本人之國內金融機構或郵局存簿帳戶資料，透過戶政事務所通報申請。</p> <p>(1) Pihak bertanggung astek memiliki rekening tabungan pribadi sebagai nasabah kantor pos atau bank/ lembaga keuangan di Taiwan, permohonan ini diajukan melalui</p>

序號	問題	回答
		<p>kantor catatan sipil.</p> <p>(2) 被保險人如因故無法親自辦理，應於填妥委託書後交由受託人代為申請（委託書可至內政部戶政司官網或本局全球資訊網下載使用）。</p> <p>(2) Apabila pihak bertanggung astek berhalangan untuk mengurus sendiri dan memberi kuasa kepada wali maka perlu dilengkapi dengan surat kuasa untuk mengajukan permohonan (surat kuasa bisa diunduh dari website informasi Badan Asuransi Tenaga Kerja atau website Kantor Catatan Sipil Kementerian Dalam Negeri). 被保險人持內政部核發之自然人憑證線上申請生育給付：</p> <p>Pihak bertanggung astek dapat menggunakan Kartu digital warga yang dikeluarkan Kementerian Dalam Negeri untuk mengajukan permohonan astek santunan melahirkan secara online:</p> <p>已經完成新生兒出生登記者，或在國內生產，於線上申辦時同意到「個人化資料自主應用（MyData）平台」下載「出生通報資料」（包含活產及死產）傳送本局者，即無須另寄送出生證明書或死產證明書正本到本局。</p> <p>Bagi yang telah meregistrasi kelahiran bayi atau melaporkan data persalinan di dalam negeri melalui website Badan Asuransi Tenaga Kerja, “Platform Aplikasi Data Personal Mandiri (MyData)” dengan cara mengunduh “Pelaporan Data Kelahiran” (termasuk lahir selamat dan lahir mati), maka tidak perlu lagi mengirimkan Akte Kelahiran asli atau surat keterangan lahir mati ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>投保單位為所屬被保險人線上申請生育給付：</p> <p>Instansi pemegang polis yang mengajukan santunan melahirkan untuk pihak bertanggung :</p> <p>(1) 須備妥被保險人同意由投保單位為其申辦勞保生育給付之「同意書」。</p> <p>(1) Mempersiapkan “Surat Persetujuan” yang menunjuk pihak bertanggung astek menyetujui permohonan santunan melahirkan diurus oleh instansi pemegang polis.</p> <p>(2) 已經完成新生兒出生登記者，無須另寄送出生證明書正本到本局；但如果沒有辦理出生登記者，本局會在收件後另以書面通知補送。</p> <p>※上述申請方式只要選擇一項辦理即可，已透過戶政事務所通報申請或透過網路完成線上申辦生育給付者，即無需再另寄送申請書件到本局，如重複送件因須併案審查，反而會增加核付的時間。</p>

序號	問題	回答
		(2) Bagi yang telah selesai meregistrasi kelahiran bayi, maka tidak perlu memberikan Akte Kelahiran asli kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja; Akan tetapi bagi yang belum mengurus registrasi kelahiran, setelah menerima dokumen permohonan Badan Asuransi Tenaga Kerja akan mengirimkan surat pemberitahuan secara tertulis.
4	先生有勞保太太無勞保，可否請領生育給付？ Suami memiliki astek tetapi istri tidak punya astek, apakah bisa mengajukan klaim santunan melahirkan?	自 84 年 3 月 1 日全民健保實施後，分娩費改由健保署以醫療給付方式給付，只有女性被保險人得請領生育給付，男性被保險人不得請領。 Setelah Asuransi Kesehatan Nasional (NHI) diberlakukan sejak tanggal 1 Maret 1995, biaya melahirkan beralih menjadi santunan perawatan medis yang dibayarkan oleh Asuransi Kesehatan Nasional (NHI), hanya pihak bertanggung wanita yang bisa mengajukan klaim santunan melahirkan, klaim ini tidak berlaku bagi pihak bertanggung pria .
5	女性被保險人分娩，如新生兒之出生證明書或戶籍謄本未記載生父姓名，可否請領生育給付？ Pihak bertanggung wanita melahirkan, apabila dalam Akte Kelahiran bayi atau surat keterangan kartu keluarga tidak mencantumkan nama ayah, apakah bisa mengajukan klaim santunan melahirkan?	可以請領生育給付。 Bisa mengajukan klaim santunan melahirkan.
6	流產是否可以申請生育給付？ Apakah bisa mengajukan klaim santunan melahirkan jika mengalami keguguran?	不可。依照勞工保險條例第 31 條、第 32 條暨第 76 條之 1 規定，84 年 3 月 1 日全民健康保險施行後，原屬勞工保險生育給付之流產分娩費部分改由健保署以醫療給付方式給付，本局不再給付；但勞保女性被保險人參加保險年資合計滿 280 日後分娩或滿 181 日後早產者，得按其分娩或早產當月起前 6 個月之平均月投保薪資請領生育給付之生育補助費 60 日。又相關流產與早產之區分依照勞動部 105 年 3 月 11 日勞動保 2 字第 1050140098 號函釋規定，早產之定義，為胎兒產出時妊娠週數 20 週以上(含 140 天)但未滿 37 週(不含 259 天)。如妊娠週數不明確時，可採胎兒產出時體重超過 500 公克但未滿 2,500 公克為判斷標準。據此，妊娠 20 週以下(不含 140 天)之懷孕流產(包括葡萄胎及子宮外孕)，依上開規定不得請領生育給付。 Tidak boleh. Berdasarkan ketentuan asuransi tenaga kerja pasal 31, pasal 32 dan pasal 76 ayat 1 menetapkan, setelah diberlakukan Asuransi Kesehatan Nasional

序號	問題	回答
		<p>(NHI) sejak 1 Maret 1995, biaya keguguran dan persalinan yang semula menjadi bagian dari santunan asuransi tenaga kerja kini beralih menjadi santunan perawatan medis yang diberikan oleh Badan Asuransi Kesehatan Nasional (NHI), Badan Asuransi Tenaga Kerja tidak lagi memberikan santunan; Akan tetapi wanita yang menjadi pihak bertanggung astek dengan masa kerja akumulatif genap 280 hari kemudian melahirkan atau genap 181 hari melahirkan prematur, maka mendapat santunan melahirkan selama 60 hari dengan perhitungan dari rata-rata gaji yang diasuransikan selama 6 bulan sebelum bulan melahirkan atau melahirkan prematur. Perbedaan keguguran dan melahirkan prematur diatur berdasarkan peraturan interpretasi <i>Laodungbaoche</i> 2 nomor 1050140098 yang diterbitkan Kementerian Ketenagakerjaan pada tanggal 11 Maret 2016 yang menetapkan, definisi melahirkan prematur adalah bayi yang dilahirkan pada usia kehamilan pada 20 minggu ke atas (140 hari termasuk) akan tetapi tidak genap 37 minggu (259 hari tidak termasuk). Apabila minggu kehamilan tidak diketahui dengan pasti, maka bisa mengadopsi standar penilaian dari berat badan bayi antara lebih dari 500 gram dan kurang dari 2.500 gram). Sehubungan dengan ini, pada usia kehamilan di bawah 20 minggu (140 hari tidak termasuk) mengalami keguguran (mencakup mola hidatidosa/hamil anggur atau kehamilan ektopik) maka sesuai dengan ketentuan di atas tidak diperkenankan mengajukan klaim astek santunan melahirkan.</p>
7	<p>申請生育給付是否一定要在同一個單位加保滿 280 日或 181 日以上？ Mengajukan klaim astek santunan melahirkan pada masa keikutsertaan astek genap 280 hari atau lebih dari 181 hari, apakah harus diasuransikan oleh instansi pemegang polis yang sama?</p>	<p>有關「保險年資合計滿 280 日後分娩或滿 181 日後早產」之規定，係指自始參加勞工保險迄分娩當日之累計有效年資，並不因更換單位而有所影響。Berkaitan dengan ketentuan “melahirkan pada masa kerja pertanggung astek genap 280 hari atau setelah genap 181 hari melahirkan prematur” mengacu pada masa kerja kumulatif terhitung sejak diikutsertakan dalam astek sampai hari melahirkan, tidak ada pengaruh dari perubahan instansi/ perusahaan.</p>
8	<p>勞保女性被保險人在停保期間懷孕，嗣後在懷孕期間如有實際從事工作並參加勞保，且分娩前參加保險日數滿 280 日（早產滿 181 日），可否申請生育給付？ Wanita yang menjadi pihak bertanggung astek hamil pada</p>	<p>可以，依勞保條例規定，被保險人必須在保險有效期間懷孕，且參加保險滿 280 日後分娩（或滿 181 日後早產），才能請領生育給付。所謂保險日數是指生產前「曾經」參加過勞保合計的年資。因此被保險人只要是在保險有效期間懷孕，且生產時符合上述參加保險日數之規定，雖然是在懷孕期間才重新加保，還是可以請領生育給付。 Boleh, berdasarkan ketentuan astek menetapkan pihak</p>

序號	問題	回答
	masa asuransi berakhir, setelah itu bekerja dan ikut serta astek lagi pada masa kehamilan, sebelum melahirkan jumlah hari keikutsertaan astek genap 280 hari (melahirkan prematur genap 181 hari), apakah boleh mengajukan klaim santunan melahirkan?	tertanggung hamil pada masa pertanggung astek yang masih berlaku, setelah jumlah hari keikutsertaan astek genap 280 hari melahirkan (atau genap 181 hari melahirkan prematur) baru bisa mengajukan klaim astek santunan melahirkan. Definisi jumlah hari asuransi mengacu pada akumulasi hari kerja “sudah pernah” diikutsertakan dalam astek sebelum melahirkan. Asalkan pihak tertanggung hamil dalam masa pertanggung astek yang masih berlaku, atau melahirkan pada masa yang sesuai dengan jumlah hari ketentuan astek yang disebutkan di atas, meskipun baru diasuransikan ulang pada masa kehamilan, tetapi masih bisa mengajukan klaim astek santunan melahirkan.
9	生育給付之請領時效有多久? Berapa lama batas waktu untuk klaim astek santunan melahirkan?	生育給付之請求權，自得請領之日起，因 5 年間不行使而消滅。 Hak pengajuan klaim astek santunan melahirkan, terhitung dari tanggal permohonan dan apabila dalam kurun waktu 5 tahun tidak diambil maka akan hilang.
10	勞保生育給付申請書是不是一定要經過投保單位蓋章提出申請? Apakah formulir permohonan santunan melahirkan wajib membubuhi stempel dari instansi pemegang polis saat melakukan pengajuan?	不需要，被保險人可以自行申請。如果自行申請者，「勞工保險生育給付申請書及給付收據」下方之投保單位證明欄免填。 Tidak perlu, pihak tertanggung bisa mengajukan permohonan sendiri. Bagi yang mengajukan sendiri maka pada kolom bawah bagian instansi pemegang polis pada “formulir permohonan dan tanda bukti pembayaran astek santunan melahirkan” tidak perlu diisi.
11	申請生育給付是不是可以指定國內任何一家銀行或郵局的帳戶? Apakah pengajuan santunan melahirkan bisa menunjuk rekening dari bank atau kantor pos manapun yang ada di Taiwan?	是的，申請勞保生育給付應提供申請人本人在國內金融機構之存簿帳戶（申請人可以指定任何一家銀行）或郵局的帳戶辦理。 Ya, pengajuan permohonan santunan astek melahirkan wajib melampirkan rekening bank/lembaga keuangan Taiwan milik pemohon sendiri (pemohon bebas menunjuk bank mana saja) atau rekening kantor pos.
12	已經申請勞保生育給付，會在何時領到? Kapan dana santunan dapat diterima setelah pengajuan klaim astek santunan melahirkan?	申請手續完備經審查應予發給者，本局於收到申請書之日起 10 個工作日內核付，並於核付後約 3 至 5 個工作日匯入申請人所指定國內金融機構之本人名義帳戶。 Setelah prosedur permohonan selesai diperiksa akan diberikan kepada pemohon, masa kerja pemeriksaan 10 hari terhitung dari tanggal Badan Asuransi Tenaga Kerja menerima dokumen permohonan, setelah diperiksa maka dana santunan akan ditransfer dalam waktu 3-5 hari kerja ke rekening bank/lembaga keuangan yang ditunjuk atas nama pemohon sendiri.

序號	問題	回答
1 3	<p>已經寄出生育給付申請書，或已於網路申辦、或透過戶政事務所通報申請生育給付成功者，要如何查詢勞保局有沒有收到及處理進度？ Bagi yang telah mengirim formulir pengajuan klaim astek santunan melahirkan, atau permohonan secara online, pengajuan santunan melahirkan melalui pelaporan di kantor catatan sipil, bagaimana cara mengecek apakah dokumen telah diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja dan progresnya?</p>	<p>電話查詢：請於上班時間 8:30-17:30 電洽本局普通事故給付組生育給付科，電話(02)23961266 轉分機 2866。 Konsultasi via telepon: hubungi Badan Asuransi Tenaga Kerja bagian santunan melahirkan divisi kecelakaan umum pada jam kerja 8:30-17:30 dengan nomor telepon (02)2396126 no. pesawat 2866.</p> <p>臨櫃查詢：至勞保局總局及各地辦事處查詢。 Konsultasi di konter: langsung ke Badan Asuransi Tenaga Kerja atau kantor kepengurusan setempat untuk berkonsultasi.</p> <p>網路查詢：持內政部憑證中心透過戶政事務所核發之「自然人憑證」或「健保卡卡號+戶口名簿戶號」利用本局網站之「個人網路申報及查詢作業」查詢處理進度。 Konsultasi via online: pemegang “Kartu Digital Warga” yang diterbitkan oleh Kantor Catatan Sipil Kementerian Dalam Negeri atau “Nomor Kartu Askes + Nomor Induk Kartu Keluarga” login masuk ke situs Badan Asuransi Tenaga Kerja pada bagian “Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online” untuk mengecek progres pengurusan.</p>
1 4	<p>符合勞保生育給付請領條件，但不符公保生育給付請領條件之女性公務人員，於請領勞保生育給付後，得否再申請軍公教生育補助？ Memenuhi persyaratan pengajuan klaim astek santunan melahirkan, PNS wanita yang tidak memenuhi persyaratan klaim santunan melahirkan dana publik maka setelah mengajukan klaim astek santunan melahirkan, apakah masih boleh mengajukan subsidi melahirkan untuk PNS?</p>	<p>依勞工保險條例第 20 條規定略以，被保險人在保險有效期間懷孕，且符合該條例第 31 條第 1 項第 1 款或第 2 款規定之參加保險日數，於保險效力停止一年內，因同一懷孕事故而分娩或早產者，得請領生育給付。第 32 條第 3 項規定略以，被保險人同時符合相關社會保險生育給付，或因軍公教身分請領國家給與之生育補助請領條件者，僅得擇一請領。 Menurut ketentuan Asuransi Tenaga Kerja pasal 20 mengatur, pihak tertanggung hamil dalam masa pertanggung yang masih berlaku, dan memenuhi ketentuan Asuransi Tenaga Kerja pasal 31 ayat 1 butir 1 atau butir 2 yang menetapkan jumlah hari keikutsertaan asuransi, setelah masa pertanggung asuransi berakhir dan kurun waktu 1 tahun dalam kehamilan yang sama mengalami kecelakaan dan melahirkan atau melahirkan prematur, maka bisa mengajukan santunan melahirkan. Secara singkat pasal 32 ayat 3 menetapkan, pihak tertanggung astek saat bersamaan juga memenuhi asuransi sosial santunan melahirkan, atau bagi yang berstatus sebagai PNS mengajukan subsidi negara berupa santunan melahirkan, maka hanya dapat memilih salah satu klaim santunan.</p>

序號	問題	回答
		<p>舉例：符合勞工保險條例第 20 條第 2 項規定，但參加公保未滿 280 日分娩或未滿 181 日早產不符合公保生育給付請領條件，同時亦為軍公教生育補助之女性公教人員，僅得就軍公教生育補助及勞保生育給付擇一請領。</p> <p>Misalkan: Memenuhi ketentuan Asuransi Tenaga Kerja pasal 20 ayat 2, akan tetapi tidak memenuhi persyaratan untuk asuransi PNS santunan melahirkan karena jumlah hari keikutsertaan dalam asuransi PNS belum genap 280 hari dan melahirkan atau belum genap 181 melahirkan prematur, saat bersamaan ada PNS wanita bisa mengajukan subsidi melahirkan akan tetapi hanya diperkenankan memilih salah satu klaim yaitu subsidi melahirkan untuk PNS atau klaim astek santunan melahirkan.</p>
1 5	<p>勞保生育給付改以簡訊通知取代書面寄送核定函 Q&A Q&A Perihal pemberitahuan Asuransi Tenaga Kerja santunan melahirkan melalui pesan SMS menggantikan metode pengiriman surat persetujuan tertulis</p>	<p>(1) 勞保生育給付核付案件，自何時起改以簡訊通知取代書面寄送核定函？</p> <p>(1) Perihal persetujuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan, sejak kapan pemberitahuannya dilakukan melalui pesan SMS menggantikan metode pengiriman surat persetujuan tertulis?</p> <p>答：勞保生育給付核付案件自 105 年 6 月 1 日起改以簡訊通知取代書面寄送核定函，自是日起，如被保險人所送申請書「通訊方式」欄有填寫行動電話，本局會在生育給付核付的次日以簡訊通知。</p> <p>Jawab: Mulai 1 Juni 2019, persetujuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan akan diberitahukan melalui pesan SMS, menggantikan metode pengiriman surat persetujuan tertulis. Sejak tanggal tersebut, jika pada kolom “metode pemberitahuan” yang terdapat dalam formulir aplikasi yang diajukan, tertulis nomor telepon genggam dari pihak bertanggung astek, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan mengirimkan pemberitahuan melalui pesan SMS pada hari berikutnya setelah santunan melahirkan diberikan.</p> <p>(2) 勞保生育給付申請書如未填寫手機號碼，會以何種方式通知？</p> <p>(2) Jika dalam formulir aplikasi asuransi tenaga kerja santunan melahirkan tidak tertera nomor telepon, genggam, metode apa yang digunakan untuk pemberitahuan?</p> <p>答：本局已於「勞工保險生育給付申請書及給付收據」的「通訊方式」欄行動電話下方加註「本局核付後以簡訊通知，請務必詳實填寫行動電話」；若申請書未填寫手機號碼，本局仍會以書面寄發核定</p>

序號	問題	回答
		<p>函。</p> <p>Jawab: Dalam “Formulir Permohonan dan Tanda Bukti Pembayaran Astek Santunan Melahirkan”, Badan Asuransi Tenaga Kerja akan menambahkan catatan “Setelah santunan diberikan, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan memberitahu melalui pesan SMS. Silakan isi nomor telepon genggam Anda” di bawah nomor telepon genggam pada kolom “metode pemberitahuan”. Jika nomor telepon genggam tidak diisi, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan tetap mengirimkan surat persetujuan secara tertulis.</p> <p>(3) 申請勞保生育給付手續不全須通知補件及核定不給付之案件會不會以簡訊通知？</p> <p>(3) Jika dokumen pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan tidak lengkap sehingga meminta sang pemohon untuk melengkapi dan kasus yang tidak mendapat santunan, apakah akan diberitahukan melalui SMS?</p> <p>答：不會，申請勞保生育給付如手續不全，須通知被保險人或投保單位補送證明文件及核定不給付之案件，仍維持現行作業方式以書面寄送通知或核定函。</p> <p>Jawab: Tidak. Bagi prosedur pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan yang dokumennya tidak lengkap, maka pihak bertanggung astek atau instansi pemegang polis akan diberitahukan untuk melengkapi, dan untuk kasus yang tidak mendapat bayaran santunan, maka prosedur penanganannya akan tetap sama dengan saat ini, yaitu mengirim surat persetujuan atau pemberitahuan tertulis.</p> <p>(4) 勞保生育給付核付後案件以簡訊通知，簡訊內容為何？</p> <p>(4) Setelah asuransi tenaga kerja santunan melahirkan disetujui, maka akan mengirimkan pemberitahuan melalui pesan SMS. Apa isi dari pesan tersebut?</p> <p>答：簡訊通知內容：「OOO 您好：您所請之勞保生育給付，已於 OOO 年 OO 月 OO 日核定，將於 5 個工作日內匯入您指定之帳戶。勞保局關心您！」。</p> <p>Jawab: Isi notifikasi SMS : 「Apa kabar OOO, asuransi tenaga kerja santunan melahirkan yang Anda ajukan telah disetujui pada tanggal OO-OO-OOOO. Dalam waktu 5 hari akan ditransfer ke dalam rekening yang telah Anda tentukan. Badan Asuransi Tenaga Kerja Mempedulikan Anda! 」</p>

序號	問題	回答
		<p>(5) 為什麼簡訊內容沒有告知可以領取生育給付的金額？要如何知道自己領到多少錢？</p> <p>(5) Mengapa isi pesan SMS tidak tertera jumlah nominal santunan melahirkan yang diperoleh? Bagaimana cara untuk mengetahui besar nominalnya?</p> <p>答：因涉及個資，簡訊內容不會告知申請人可領取之給付金額，請於收到簡訊後約 5 個工作日內至其指定之金融機構帳戶查詢金額。如確實需要補發書面核定函，索取方式詳見第(6)題。</p> <p>Jawab: Karena menyangkut data pribadi, maka isi SMS tidak akan memberitahukan berapa nominal yang dapat diklaim pemohon. Silakan memeriksa jumlah nominal di instansi keuangan yang telah Anda tunjuk dalam waktu 5 hari kerja setelah menerima pesan SMS. Jika benar-benar memerlukan surat persetujuan tertulis, maka dapat merujuk butir ke-6 untuk tata cara pengajuannya.</p> <p>(6) 被保險人如有申請其他生育補助或給付需要，須補發書面核定函，應如何索取？</p> <p>(6) Jika pihak bertanggung astek perlu untuk mengajukan subsidi atau santunan biaya melahirkan, dan perlu menerbitkan ulang surat persetujuan tertulis. Bagaimana cara memperolehnya?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 請於接到簡訊後另向本局普通事故給付組保險收支科索取，電話(02)23961266 轉分機 2212。</p> <p>① Silakan menghubungi Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Pembiayaan Asuransi Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk mengajukan permintaan setelah menerima SMS, nomor telepon (02)23961266 ext. 2212.</p> <p>② 持「自然人憑證」或「健保卡卡號+戶口名簿戶號」利用本局網站之「個人網路申報及查詢作業」，選擇「查詢作業」/「請領資料查詢」/「勞保給付」，如案件已審查核定完成，即可點選「核定函補印」自行下載。</p> <p>② Bagi pemegang “Kartu Digital Warga” atau “nomor kartu askes + nomor induk kartu keluarga”, maka dapat langsung mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja. Pada bagian “Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online” pilih “Pencarian”/”Pencarian Informasi”/”Santunan Asuransi Tenaga Kerja”. Jika telah ditinjau dan disetujui, maka Anda dapat menekan</p>

序號	問題	回答
		<p>“Cetak Ulang Surat Persetujuan” untuk mengunduhnya.</p> <p>(7) 申請勞保生育給付手續完備者，會在何時領到？</p> <p>(7) Setelah prosedur pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan telah selesai dilakukan, kapan dapat menerima santunan?</p> <p>答：申請手續完備經審查應予發給者，本局會於收到申請書之日起 10 個工作日內核付，並於核付後約 5 個工作日內匯入申請人所指定之國內金融機構帳戶。</p> <p>Jawab: Jika prosedur telah lengkap dan sudah melalui proses peninjauan, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan memverifikasi dalam waktu 10 hari kerja terhitung sejak pengajuan aplikasi, dan dalam waktu 5 hari kerja setelah disetujui, biaya akan ditransfer ke nomor rekening instansi keuangan dalam negeri yang sebelumnya telah ditunjuk oleh pihak pemohon.</p> <p>(8) 已經寄出生育給付申請書，要如何查詢勞保局有沒有收到及處理進度？</p> <p>(8) Aplikasi asuransi tenaga kerja santunan melahirkan telah dikirim, bagaimana cara memeriksa apakah Badan Asuransi Tenaga Kerja telah menerimanya dan memantau kemajuan proses pengajuan?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 請於上班時間 8:30-17:30 電洽本局普通事故給付組生育給付科查詢，電話(02)23961266 轉分機 2866。</p> <p>① Silakan menghubungi Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Santunan Melahirkan di nomor telepon: (02)23961266 ext 2866 pada jam 08:30 hingga 17:30 di hari kerja.</p> <p>② 至勞保局總局及各地辦事處臨櫃查詢。</p> <p>② Mendatangi Kantor Pusat Badan Asuransi Tenaga Kerja dan konter di kantor cabang</p> <p>③ 持「自然人憑證」或「健保卡卡號+戶口名簿戶號」利用本局網站之「個人網路申報及查詢作業」，選擇「查詢作業」/「請領資料查詢」/「勞保給付」查詢。</p> <p>③ Bagi pemegang“Kartu Digital Warga” atau “nomor kartu askes + nomor induk kartu keluarga” maka dapat langsung mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja. Pada bagian “Pengecekan dan Pelaporan</p>

序號	問題	回答
		Data Pribadi Online” pilih “Pencarian” / ”Pencarian Informasi” / “Santunan Asuransi Tenaga Kerja”.
1 6	<p>透過戶政事務所通報申請勞保生育給付（一站式便民服務）相關 Q&A</p> <p>Q&A Perihal pengajuan aplikasi Asuransi Tenaga Kerja Santunan Melahirkan melalui Kantor Catatan Sipil (Pelayanan Satu Atap).</p>	<p>(1) 「一站式便民服務」是什麼時候開始實施？ (1) Kapan “Pelayanan Satu Atap” mulai diberlakukan? 答：自 107 年 7 月 16 日實施。 Jawab: Diberlakukan sejak 16 Juli 2018</p> <p>(2) 如何透過戶政事務所通報申請勞保生育給付？ (2) Bagaimana cara mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil? 答： Jawab: ① 被保險人至戶政事務所辦理子女之出生登記時，僅須備妥本人之國內金融機構或郵局存簿帳戶資料，經戶政事務所人員列印出申請書交由申請人確認資料無誤後簽名或蓋章，一次完成戶籍登記及給付申請。 ① Ketika pihak bertanggung astek datang ke kantor catatan sipil untuk meregistrasi kelahiran, maka perlu menyiapkan informasi rekening bank atau kantor pos dalam negeri, kemudian staf yang bertugas akan mencetak surat permohonan dan diberikan kepada pemohon untuk diperiksa. Setelah dikonfirmasi tidak ada kesalahan, maka pemohon dapat membubuhi tanda tangan atau stempel, dengan demikian proses pendaftaran data kelahiran anak dan pengajuan santunan melahirkan dapat diselesaikan secara bersamaan.</p> <p>② 同時符合勞保或國保生育給付請領條件者，依規定僅得擇一請領（為免選錯給付項目致影響領取給付時程，申請時請務必確認選擇之申請給付項目是否正確）。 ② Pada saat yang sama, mereka yang memenuhi kriteria untuk mengajukan santunan melahirkan dari Asuransi Tenaga Kerja atau Asuransi Nasional, berdasarkan peraturan hanya dapat memilih salah satu saja (Untuk menghindari kesalahan dalam pemilihan jenis santunan yang dapat memengaruhi jadwal penerimaan biaya bersangkutan, maka saat mengajukan harap memastikan apakah jenis santunan yang diajukan sudah benar)</p> <p>(3) 勞保女性被保險人分娩可否委託家人至戶政事務所辦理出生登記者，並申請勞保生育給付？ (3) Dapatkan wanita yang menjadi pihak bertanggung</p>

序號	問題	回答
		<p>astek, memberikan kuasa kepada anggota keluarga untuk pengurusan registrasi kelahiran dan pengajuan santunan melahirkan ke kantor catatan sipil?</p> <p>答：可以。被保險人可檢具委託書(含被保險人本人之國內金融機構或郵局存簿帳戶)，委託他人代為提出申請。委託書可至內政部戶政司官網或本局全球資訊網下載使用，並於填妥委託書後交由受託人備用。</p> <p>Jawab: Boleh. Pihak bertanggung astek bisa menggunakan Surat Kuasa (termasuk buku rekening bank atau kantor pos dalam negeri milik pihak bertanggung astek), memberikan kuasa kepada orang lain untuk mengajukan permohonan atas namanya. Surat Kuasa dapat diunduh di situs resmi Kementerian Dalam Negeri (MOI) divisi pendaftaran rumah tangga atau situs jaringan global Badan Asuransi Tenaga Kerja. Setelah selesai diisi, maka Surat Kuasa bersangkutan diberikan kepada perwakilannya untuk digunakan.</p> <p>(4) 已透過戶政事務所通報申請勞保生育給付後，是否還需要再填寫申請書件寄送勞保局？</p> <p>(4) Setelah mengajukan aplikasi asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil, apakah masih perlu untuk mengisi formulir permohonan dan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja?</p> <p>答：不需要，戶政事務所係每日將申請資料通報本局，無需再另行填書面申請文件寄送本局。另透過此管道申請生育給付者皆已完成新生兒出生登記，故亦無需另寄送出生證明到本局。</p> <p>Jawab: Tidak perlu, kantor catatan sipil akan melaporkan data pendaftaran aplikasi ke Badan Asuransi Tenaga Kerja setiap harinya, sehingga tidak perlu mengisi formulir dan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Selain itu, bagi mereka yang menggunakan platform ini dalam pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan dan telah menyelesaikan pengurusan registrasi kelahiran, maka tidak perlu lagi mengirimkan Akte Kelahiran ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(5) 已寄出生育給付申請書件或利用網路申請給付成功後，始至戶政事務所辦理出生登記，是否應同時通報申請生育給付？</p> <p>(5) Setelah surat permohonan pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan dikirimkan atau didaftarkan secara online, dan ketika ingin meregistrasi kelahiran di kantor catatan sipil, apakah pengajuan santunan</p>

序號	問題	回答
		<p>melahirkan harus diberitahukan pada saat yang bersamaan?</p> <p>答：不需要，勞保生育給付申請管道多元，擇一方式請領即可，無須重複送件。</p> <p>Jawab: Tidak perlu, ada beberapa cara untuk mengajukan santunan melahirkan, silakan pilih salah satu. Tidak perlu mengirimkan dokumen berulang kali.</p> <p>(6) 已透過戶政事務所通報申請勞保生育給付後，才發現提供之資料有誤（如申請給付項目、帳號等），應如何更正？</p> <p>(6) Setelah pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil selesai, dan ternyata terdapat kesalahan dalam pengisian informasi (seperti item pendaftaran santunan, nomor rekening dll), bagaimana cara memperbaikinya?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 通報申請當日發現資料有誤，可請戶政事務所人員刪除該筆申請案並重行新增申請資料。</p> <p>① Jika pada hari pengajuan menemukan ada kesalahan dalam pengisian informasi, maka dapat meminta staf kantor catatan sipil untuk menghapus dan mengisi kembali informasi pengajuan.</p> <p>② 通報申請翌日才發現資料有誤，因申請案已進入勞保局系統，如欲更正申請內容，請另電洽本局普通事故給付組生育給付科承辦人詢問，電話 (02)23961266 轉分機 2866。</p> <p>② Jika baru menemukan ada kesalahan dalam pengisian informasi pada hari berikutnya, dan karena data telah diinput ke dalam sistem Badan Asuransi Tenaga Kerja, jika ingin memperbaiki isi pengajuan, maka dapat menghubungi staf Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Santunan Melahirkan di nomor telepon: (02)23961266 ext 2866 pada jam 08:30 hingga 17:30 di hari kerja.</p> <p>(7) 被保險人沒有金融機構帳戶或帳戶有被扣押等疑慮者，可否透過戶政事務所通報申請勞保生育給付？</p> <p>(7) Jika pihak tertanggung astek tidak memiliki rekening di instansi keuangan atau rekening tengah ditahan, apakah dapat mengajukan aplikasi asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil?</p> <p>答：不可以，因被保險人需另行提供書面說明及其</p>

序號	問題	回答
		<p>他證明（如法院扣押證明、催繳本金及利息存證信函、金融機構債權人清冊、強制停用信用卡通知書、查封財產通知書……等）送勞保局，無法透過戶政通報系統申請，請改填紙本申請書，並檢附相關證明文件送本局辦理。</p> <p>Jawab: Tidak boleh, karena pihak tertanggung astek harus memberikan dan mengirim surat keterangan tertulis atau bukti-bukti lainnya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja (surat bukti sita dari pengadilan, surat pemberitahuan untuk segera membayar utang pokok dan bunga pinjaman, surat penangguhan penggunaan kartu kredit secara paksa, surat pemberitahuan penyitaan properti dll), maka tidak dapat mengajukan pendaftaran melalui kantor catatan sipil. Harap mengisi formulir pengajuan dalam bentuk tertulis, kemudian dikirimkan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja dengan melengkapi dokumen pendukung.</p> <p>(8) 被保險人分娩之胎兒如為死產；或分娩雙胞胎以上，惟其中一胎為死產者，是否可在戶政事務所申請勞保生育給付？</p> <p>(8) Jika janin dari pihak tertanggung astek lahir mati; atau bayi yang dilahirkan ternyata kembar dua atau lebih, tetapi salah satunya meninggal. Apakah dapat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil?</p> <p>答：不可以，因胎兒如為死產，該案件審核時即無法勾稽到胎兒之出生登記資料，被保險人需另行提供證明文件送勞保局。惟如在國內生產且有自然人憑證者，可登入本局「e化服務系統」線上申請（申辦過程中須同意到「個人化資料自主應用（MyData）平台」下載「出生通報資料」傳送本局），或另填寫生育給付申請書件並檢附相關證明文件（如死產證明書）自行向勞保局申請。</p> <p>Jawab: Tidak boleh, karena janin yang dilahirkan meninggal dunia, dan karena tidak ada data untuk peninjauan sehingga pengurusan registrasi kelahiran tidak dapat dilakukan. Pihak tertanggung astek harus memberikan dan mengirimkan dokumen pendukung tambahan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Bagi warga yang melakukan persalinan di dalam negeri dan memegang “Kartu Digital Warga”, maka dapat mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja “edesk.bli.gov.tw” untuk mendaftar secara online. (Selama proses pengajuan berlangsung, maka Anda harus setuju untuk mengunduh “Pelaporan Data Kelahiran” di “Platform Aplikasi Data Personal Mandiri</p>

序號	問題	回答
		<p>(MyData)”, kemudian kirimkan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Atau mengisi surat pengajuan santunan melahirkan dan melampirkan dokumen pendukung seperti surat keterangan lahir mati, untuk diajukan kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(9) 被保險人為外籍配偶，是否可在戶政事務所申請勞保生育給付？</p> <p>(9) Jika pihak bertanggung astek adalah pengantin asing, apakah dapat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan di kantor catatan sipil?</p> <p>答：可以，可使用居留證號碼通報申請，惟戶政人員於辦理新生兒出生登記時，未必會鍵入生母之居留證號碼，或因外籍配偶加保時之證號（如護照號碼）與通報之證號不一定相同等情形，本局有勾稽不到被保險人或新生兒資料之可能，屆時會請被保險人配合補具相關證明文件（如居留證、護照或戶口名簿影本等）。故亦可選擇另填寫生育給付申請書件並檢附居留證、護照及戶口名簿影本送勞保局辦理。</p> <p>Jawab: Boleh, saat mengajukan permohonan dapat menggunakan nomor ARC, tetapi pada saat petugas kantor catatan sipil meregistrasi kelahiran bayi yang baru lahir, belum tentu akan menyertakan nomor ARC dari ibu kandung, atau nomor dokumen (misal nomor paspor) dan nomor surat pemberitahuan dari pengantin asing saat mengajukan asuransi berada dalam kondisi yang berbeda, maka ada kemungkinan pihak Badan Asuransi Tenaga Kerja tidak dapat menambahkan informasi dari pihak bertanggung astek dan bayi yang baru lahir. Dan di saat seperti ini, pihak bertanggung astek akan diminta untuk memberikan dokumen pendukung lainnya (seperti ARC, paspor, fotokopi kartu keluarga dan lainnya). Oleh karena itu, dapat memilih untuk mengisi formulir pengajuan santunan melahirkan dengan melampirkan fotokopi ARC, paspor dan kartu keluarga ke Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk diproses.</p> <p>(10) 透過戶政事務所通報申請勞保生育給付是否較紙本申請快速？</p> <p>(10) Pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan melalui kantor catatan sipil akan lebih cepat dibandingkan dengan pengajuan jalur tertulis di kertas?</p> <p>答：戶政事務所係每日將申請資料通報本局，相較於一般填寫紙本申請書，須經過郵件投遞、郵務寄送、本局收件、申請書受理鍵錄後再送生育給付科</p>

序號	問題	回答
		<p>審查等流程，約可縮短 2~5 個工作日（如須補正、查證等作業之案件，所需工作日另計）。</p> <p>Jawab: Setiap harinya, kantor catatan sipil akan melaporkan informasi pendaftaran ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Jika dibandingkan dengan metode pendaftaran secara tertulis di kertas, yang mana harus melalui proses ekspedisi dan pengiriman kantor pos, baru diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja. Setelah permohonan diterima dan dicatat, kemudian diserahkan kepada unit santunan melahirkan untuk ditinjau. Melalui kantor catatan sipil, dapat mempersingkat proses sekitar 2 - 5 hari kerja (untuk permohonan yang perlu diperbaiki atau diverifikasi, maka jumlah hari kerja yang dibutuhkan, akan dihitung secara terpisah).</p>
17	<p>勞保生育給付個人線上申辦作業相關 Q&A</p> <p>Q&A Perihal permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online</p>	<p>(1) 勞保生育給付個人線上申辦作業是什麼時候開始上線？</p> <p>(1) Kapan mulai diberlakukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：自 104 年 1 月 27 日開始上線。</p> <p>Jawab: Diberlakukan secara online sejak 27 Januari 2015</p> <p>(2) 如何利用網路申辦勞保生育給付？</p> <p>(2) Bagaimana penggunaan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：請於勞保局全球資訊網「線上申辦」/「個人申報及查詢」，將內政部核發之自然人憑證插入讀卡機，鍵入密碼、身分證號及出生日期登入「個人網路申報及查詢作業」後，選擇「申辦作業」/「勞保生育給付申辦」功能，即可開始鍵入申請資料。</p> <p>※申辦時如出現網站無法登入、申請資料無法鍵入成功等系統問題，請撥打(02)23961266 轉分機 3486、3487、3488 或 3489；如係操作方式諮詢，請轉分機 1460、1468。</p> <p>Jawab: Silakan mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja pada bagian "Pengajuan secara online" / "Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online" dan masukan "Kartu Digital Warga" yang dikeluarkan Kementerian Dalam Negeri ke alat pembaca kartu memori, setelah memasukkan nomor sandi, nomor identitas dan tanggal lahir pada "Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online", pilih untuk pilihan fungsi "Proses Permohonan" / "Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Melahirkan", maka dapat segera memasukkan data permohonan.</p> <p>※Jika saat ingin proses permohonan, timbul situasi di mana tidak dapat masuk ke situs, tidak dapat</p>

序號	問題	回答
		<p>memasukkan data pada fungsi permohonan atau masalah sistem lainnya, silakan menghubungi nomor telepon (02)2396126 no. pesawat 3486, 3487, 3488 atau 3489; apabila ingin menanyakan cara pengoperasi silakan menghubungi no. pesawat 1460, 1468.</p> <p>(3) 透過網路申辦勞保生育給付成功後，是否還須另寄申請書件或補送出生證明書等附件到勞保局？ (3) Setelah berhasil mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, apakah masih perlu mengirimkan formulir permohonan atau melengkapi lampiran akte kelahiran dan lainnya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja? 答：不需要。網路或書面申請只要選擇一項辦理即可，已完成網路申辦之被保險人，即無需再另寄申請書件到本局，如重複送件因須併案審查，反而會增加核付的時間。另已經完成新生兒出生登記者，或在國內生產，於線上申辦時同意到「個人化資料自主應用（MyData）平台」下載「出生通報資料」（包含活產及死產）傳送本局者，即不需另寄送出生證明書或死產證明書到本局。 Jawab: Tidak perlu. Hanya perlu memilih salah satu dari metode permohonan secara online atau tertulis. Pihak bertanggung yang telah menyelesaikan pengajuan secara online, maka tidak perlu lagi menyampaikan surat permohonan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, apabila ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama. Selain itu bagi yang telah registrasi kelahiran bayi atau melaporkan data persalinan di dalam negeri melalui website Badan Asuransi Tenaga Kerja, “Platform Aplikasi Data Personal Mandiri (MyData)” dengan cara mengunduh “Pelaporan Data Kelahiran” (termasuk lahir selamat dan lahir mati), maka tidak perlu lagi mengirimkan Akte Kelahiran asli atau surat keterangan lahir mati ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(4) 投保單位是否也可以透過單位憑證，在勞保局網站為被保險人申辦勞保生育給付？ (4) Apakah instansi pemegang polis juga boleh mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan bagi pihak bertanggung astek melalui unit sertifikasi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja? 答：可以，相關作業請詳見勞保生育給付委託投保單位線上申辦作業相關 Q&A Jawab: Boleh, penjelasan terkait silakan merujuk pada</p>

序號	問題	回答
		<p>Q&A mengenai permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan pemberian kuasa instansi pemegang polis</p> <p>(5) 被保險人利用網路申辦勞保生育給付，如何知道該申請案件已鍵入成功？</p> <p>(5) Pihak bertanggung yang mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, bagaimana mengetahui apakah pengajuan telah berhasil?</p> <p>答：被保險人在鍵入完成進行「確認」後，系統會出現提示「申辦作業成功」的訊息，並受理產生 1 筆受理編號，即表示案件已申辦成功。</p> <p>Jawab: Setelah pihak bertanggung menyelesaikan pemasukan data dan melakukan “konfirmasi”, sistem akan memunculkan tulisan “Permohonan berhasil” dan akan ada nomor penerimaan proses yang menandakan proses pengajuan telah berhasil.</p> <p>(6) 若被保險人表示已利用網路申辦，而勞保局卻查無其申辦資料該如何處理？</p> <p>(6) Apa yang harus dilakukan jika pihak bertanggung menyatakan telah mengajukan permohonan secara online, tetapi Badan Asuransi Tenaga Kerja tidak menemukan data permohonan?</p> <p>答：請於上班時間 8:30-17:30 電洽本局普通事故給付組生育給付科(02)23961266 轉分機 1468 或 1460 查詢。</p> <p>Jawab: Silakan menghubungi Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Santunan Melahirkan di nomor telepon: (02)23961266 pesawat 1468 atau 1460 pada jam 08:30 hingga 17:30 di hari kerja.</p> <p>(7) 被保險人於線上申辦勞保生育給付完成後，才發現資料鍵入錯誤（如給付申請項目、帳號等）欲更正或欲撤回申請時，應如何處理？</p> <p>(7) Setelah pihak bertanggung astek menyelesaikan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, kemudian baru menyadari terdapat kesalahan dalam pengisian data (seperti item pendaftaran santunan, nomor rekening dll), apa yang harus dilakukan jika ingin memperbaiki atau menarik kembali permohonan?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 申請資料鍵入當日發現資料鍵入錯誤時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「修</p>

序號	問題	回答
		<p>改」按鈕，進入系統後即可更正資料內容。</p> <p>① Jika pihak bertanggung astek yang pada hari permohonan menemukan ada kesalahan dalam pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan dan tekan pilihan “ubah” pada bagian pengecekan data, maka dapat memperbaiki data yang salah.</p> <p>② 申請資料鍵入當日即欲撤回申請時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「刪除」按鈕，即可將該筆案件刪除。</p> <p>② Jika ingin membatalkan permohonan pada hari yang sama dengan hari pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan, dan tekan pilhan “hapus” pada bagian pengecekan data, maka data permohonan akan terhapus.</p> <p>③ 申請資料鍵入翌日以後才發現資料鍵入錯誤，因案件已進入審核程序，如欲更正申請內容，請另電洽本局普通事故給付組生育給付科承辦人詢問，電話(02)23961266 轉分機 2866。</p> <p>③ Jika menemukan ada kesalahan dalam pengisian data pada hari berikutnya, dan karena data telah dimasukkan ke dalam sistem, maka jika ingin memperbaiki isi permohonan, dapat menghubungi staf Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Santunan Melahirkan di nomor telepon: (02) 23961266 ext 2866.</p> <p>(8) 已寄出生育給付申請書件或透過戶政事務所通報申請成功後，是否還需透過網路線上申辦勞保生育給付？</p> <p>(8) Setelah berhasil mengirimkan surat permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan tertulis atau melalui catatan sipil, apakah masih perlu mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不需要，勞保生育給付申請管道多元，擇一方式請領即可，無須重複送件，如重複送件因須併案審查，反而會增加核付的時間。</p> <p>Jawab: Tidak perlu, ada beberapa cara untuk mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan, silakan pilih salah satu saja, tidak perlu mengirimkan dokumen berulang kali, jika ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama.</p>

序號	問題	回答
		<p>(9) 被保險人帳戶有被扣押疑慮或給付款項欲匯入國外金融機構帳戶者，可否於網路申辦勞保生育給付？</p> <p>(9) Jika rekening dari pihak bertanggung astek tengah ditahan atau ingin mengirimkan pembayaran santunan ke rekening bank/lembaga keuangan di luar negeri, apakah dapat mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不可以。本局已全面採用迅速、安全的金融機構媒體轉帳方式，將給付款直接匯入申請人指定之國內金融機構或郵局帳戶，所以使用網路申辦生育給付時，會要求鍵入國內金融機構帳戶資料，未鍵入者即無法申辦成功，如果被保險人有其他因素無法將給付款匯入國內金融機構或郵局的帳戶時，請改填紙本申請書，並檢附相關證明文件送本局辦理。</p> <p>Jawab: Tidak boleh. Badan Asuransi Tenaga Kerja sepenuhnya menggunakan media lembaga keuangan dengan metode cepat, aman, dan akan langsung mengirimkan pembayaran ke rekening bank/lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri Taiwan yang ditunjuk pemohon, untuk itu pada saat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, akan diminta untuk memasukkan data rekening lembaga keuangan dalam negeri, permohonan tidak akan berhasil jika tidak memasukkan data informasi ini. Apabila pihak bertanggung astek karena faktor lainnya sehingga tidak dapat memberikan rekening lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri untuk pembayaran santunan, maka silakan mengubah permohonan dengan mengisi formulir permohonan kertas dan melampirkan dokumen pendukung relevan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk pemrosesannya.</p> <p>(10) 透過網路申辦生育給付是否較紙本申請快速？</p> <p>(10) Apakah permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online akan lebih cepat dibandingkan dengan permohonan jalur tertulis di kertas?</p> <p>答：使用網路申辦勞保生育給付成功後，系統即直接受理產生受理編號，並於翌日產生相關申請書件送生育給付科審查，相較於一般填寫紙本申請書，須經過郵件投遞、郵務寄送、本局收件、申請書受理鍵錄後再送生育給付科審查等流程，約可縮短3~5個工作日。(如須補正、查證等作業之案件，所需工作日另計。)</p> <p>Jawab: Setelah permohonan asuransi tenaga kerja</p>

序號	問題	回答
		<p>santunan melahirkan secara online berhasil, sistem akan langsung memberikan nomor penerimaan proses, dan akan segera diserahkan ke unit santunan melahirkan untuk ditinjau pada keesokan harinya, jika dibandingkan dengan metode pendaftaran secara tertulis di kertas, yang mana harus melalui proses ekspedisi dan pengiriman kantor pos, baru diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja. Setelah permohonan diterima dan dicatat, kemudian diserahkan kepada unit santunan melahirkan untuk ditinjau, maka secara online, dapat mempersingkat proses sekitar 3 - 5 hari kerja (untuk permohonan yang perlu diperbaiki atau diverifikasi dan lainnya, maka jumlah hari kerja yang dibutuhkan, akan dihitung secara terpisah).</p> <p>(11) 透過網路申辦有無時間限制？ (11) Apakah tidak ada batasan waktu untuk permohonan secara online? 答：沒有時間限制，被保險人全日 24 小時均可登入本局網站進行線上申辦作業。 Jawab: Tidak ada batasan waktu, pihak tertanggung astek dapat mengajukan proses dan memasukkan data secara online setiap saat sepanjang hari selama 24 jam di situs Badan Asuransi Tenaga Kerja</p> <p>(12) 透過網路申辦生育給付，資料有無外洩可能？ (12) Apakah terdapat kemungkinan adanya kebocoran data untuk pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online? 答：本局網站採 SSL 加密傳輸機制，被保險人敏感性資料欄位亦予以加密儲存。 Jawab: Badan Asuransi Tenaga Kerja menggunakan mekanisme Secure Socket Layer (SSL) teknologi enkripsi data yang canggih, untuk data yang sensitif dari pihak tertanggung juga akan disimpan dengan dienkripsi.</p>
1 8	<p>勞保生育給付委託投保單位線上申辦作業相關 Q&A Q&A Terkait pemberian kuasa kepada instansi pemegang polis untuk proses permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan.</p>	<p>(1) 勞保生育給付委託投保單位線上申辦作業是什麼時候開始上線？ (1) Kapan mulai diberlakukan pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan dengan memberikan kuasa kepada instansi pemegang polis secara online? 答：自 108 年 11 月 18 日開始上線。 Jawab: Mulai diberlakukan secara online sejak 18 November 2019</p> <p>(2) 投保單位為所屬被保險人線上申辦勞保生育給付時，需另上傳什麼證明文件？檔案格式是否有設</p>

序號	問題	回答
		<p>限？</p> <p>(2) Pada saat instansi pemegang polis mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan bagi pihak bertanggung astek secara online, dokumen pendukung apa yang perlu diunggah? Apakah terdapat batasan format file?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 投保單位為所屬被保險人線上申辦勞保生育給付，應先備妥被保險人同意由投保單位為其申辦勞保生育給付之「同意書」(空白書表下載)，並於申辦時將「同意書」電子檔上傳至本局。</p> <p>① Instansi pemegang polis yang mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan harus mempersiapkan “Surat Persetujuan” (unduh format surat persetujuan) yang menunjuk pihak bertanggung astek menyetujui permohonan santunan melahirkan diurus oleh instansi pemegang polis, dan mengunggah file elektronik “Surat Persetujuan” ke situs Badan Asuransi Tenaga Kerja pada saat mengajukan permohonan.</p> <p>② 為避免因表格格式不符須補正手續致延誤給付核付時間，請下載本局制式表格填寫，並請被保險人簽名或蓋章及浮貼本人之存摺封面影本。</p> <p>② Untuk menghindari ketidaksesuaian dan harus memperbaiki format formulir sehingga membutuhkan waktu proses dan menimbulkan keterlambatan pembayaran santunan, untuk itu silakan mengunduh format file standar yang disediakan Badan Asuransi Tenaga Kerja, dan meminta pihak bertanggung astek untuk menandatangani atau membubuhi stempel serta salinan buku rekening pihak bertanggung astek.</p> <p>③ 因 JPEG、GIF、TIFF 等檔案格式，其內容及檔案大小都可能輕易被修改，為維持文件之完整性及安全性，「同意書」電子檔限上傳 PDF 格式。</p> <p>③ Karena isi dan ukuran file untuk format seperti JPEG, GIF, TIFF dan lainnya mudah untuk diubah, demi menjaga keutuhan dan keamanan dokumen maka untuk file elektronik “Surat Persetujuan” hanya dalam format PDF yang dapat diunggah.</p> <p>(3) 投保單位應如何使用網路為所屬被保險人申辦勞保生育給付？</p> <p>(3) Bagaimana instansi pemegang polis mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan bagi pihak</p>

序號	問題	回答
		<p>tertanggung astek secara online? 答：投保單位使用網路申辦勞保生育給付的步驟如下： Jawab: Berikut adalah langkah-langkah yang digunakan oleh instansi pemegang polis dalam mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online:</p> <p>① 步驟 1：投保單位初次使用網路申辦勞保生育給付功能者，應先由單位之授權管理者至勞保局全球資訊網 e 化服務系統/「憑證註冊與指派作業」/「指派作業」/「授權指派作業」，新增投保單位經辦人之「勞保生育給付申辦」權限。</p> <p>① Langkah 1: Instansi pemegang polis mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online untuk pertama kali, pengelola instansi pemegang polis terlebih dulu harus ke https://edesk.bli.gov.tw/aa/ (Sistem E-Layanan Global Badan Asuransi Tenaga Kerja) / "Verifikasi Pendaftaran dan Penugasan" / "Penugasan" / "Pemberian Kuasa Penugasan", menambahkan kewenangan "Pengurusan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Melahirkan" kepada pengelola instansi pemegang polis.</p> <p>② 步驟 2：請被保險人出具同意由投保單位為其申辦勞保生育給付之「同意書」，並將「同意書」存成 PDF 格式之電子檔案。</p> <p>② Langkah 2: Silakan memberikan "Surat Persetujuan" yang menunjukkan pihak tertanggung astek menyetujui permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan diurus oleh instansi pemegang polis, dan memasukkan file elektronik "Surat Persetujuan" dengan format PDF.</p> <p>③ 步驟 3：經投保單位授權指派使用網路申辦勞保生育給付之經辦人以其本人之自然人憑證登入「投保單位網路申報及查詢作業」，選擇「給付申辦作業」/「勞保生育給付申辦」，即可開始進入申辦程序。</p> <p>③ Langkah 3: Pengelola instansi pemegang polis yang diberikan kuasa penugasan oleh pihak tertanggung astek untuk mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan memasukkan Kartu Digital Warga ke situs Badan Asuransi Tenaga Kerja" pada bagian "Pengecekan dan Pelaporan Data Instansi Pemegang Polis Online", pilih "Proses Permohonan Santunan" /</p>

序號	問題	回答
		<p>“Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Melahirkan”, dengan demikian dapat segera memulai proses permohonan.</p> <p>※申辦時如出現網站無法登入、申請資料無法鍵入成功等系統問題，請撥打(02)23961266 轉分機 3486、3487、3488 或 3489；如係操作方式諮詢，請轉分機 1460、1468。</p> <p>※Jika saat ingin proses permohonan, timbul situasi di mana tidak dapat masuk ke situs, tidak dapat memasukkan data pada fungsi pengajuan atau masalah sistem lainnya, silakan menghubungi nomor telepon (02)2396126 no. pesawat 3486, 3487, 3488 atau 3489; apabila ingin menanyakan cara pengoperasi silakan menghubungi no. pesawat 1460, 1468.</p> <p>(4) 投保單位於線上申辦勞保生育給付成功後，是否還須另寄申請書件或補送出生證明書等附件到勞保局？</p> <p>(4) Setelah instansi pemegang polis berhasil mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, apakah masih perlu mengirimkan formulir permohonan atau melengkapi lampiran akte kelahiran dan lainnya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja? 答：不需要，網路或書面申請只要選擇一項辦理即可，已完成網路申辦之被保險人，即無需再另寄申請書件到本局，如重複送件因須併案審查，反而會增加核付的時間。另已經完成新生兒出生登記的人，亦不需要另寄送出生證明書到本局；但如果沒有辦理出生登記的人，本局會在收件後另以書面通知補送。</p> <p>Jawab: Tidak perlu. Hanya perlu memilih salah satu dari metode permohonan secara online atau tertulis. Pihak bertanggung yang telah menyelesaikan permohonan secara online, maka tidak perlu lagi menyampaikan surat permohonan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, apabila ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama. Selain itu bagi yang telah registrasi kelahiran bayi maka tidak perlu lagi mengirimkan Akte Kelahiran ke Badan Asuransi Tenaga Kerja; Tetapi bagi yang belum registrasi kelahiran bayi, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan memberikan surat pemberitahuan setelah menerima permohonan.</p> <p>(5) 投保單位透過網路申辦勞保生育給付，如何知</p>

序號	問題	回答
		<p>道該申請案件已申辦成功？</p> <p>(5) Instansi pemegang polis yang mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, bagaimana mengetahui pengajuan telah berhasil?</p> <p>答：於鍵入完成進行「確認」後，系統會出現申辦成功畫面，並受理產生 1 筆受理編號，即表示案件已申辦成功。</p> <p>Jawab: Setelah pihak bertanggung menyelesaikan pemasukan data dan melakukan “konfirmasi”, sistem akan memunculkan tulisan “Permohonan berhasil” dan akan ada sebuah nomor penerimaan proses yang menandakan proses pengajuan telah berhasil.</p> <p>(6) 投保單位於線上申辦勞保生育給付完成後，才發現資料鍵入錯誤（如子女出生日期、帳號等）欲更正或欲撤回申請時，應如何處理？</p> <p>(6) Setelah instansi pemegang polis menyelesaikan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online baru menyadari terdapat kesalahan dalam pengisian data (seperti tanggal lahir anak, nomor rekening dll), apa yang harus dilakukan jika ingin memperbaiki atau menarik kembali permohonan?</p> <p>答：</p> <p>Jawab:</p> <p>① 申請資料鍵入當日發現資料鍵入錯誤時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「修改」按鈕，進入系統後即可更正資料內容。</p> <p>① Jika pihak bertanggung astek yang pada hari permohonan menemukan ada kesalahan dalam pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses pengajuan dan tekan pilihan “ubah” pada bagian pengecekan data, maka dapat memperbaiki data yang salah.</p> <p>② 申請資料鍵入當日即欲撤回申請時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「刪除」按鈕，即可將該筆案件刪除。</p> <p>② Jika ingin membatalkan permohonan pada hari yang sama dengan hari pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan, dan tekan pilhan “hapus” pada bagian pengecekan data, maka data permohonan akan terhapus.</p> <p>③ 申請資料鍵入翌日以後才發現資料鍵入錯誤或欲撤回申請，因案件已進入審核程序，如欲更正申請內容，請另電洽本局普通事故給付組生育給付科承辦人詢問，電話(02)23961266 轉分機 2866。</p> <p>③ Jika baru menemukan ada kesalahan dalam</p>

序號	問題	回答
		<p>pengisian data pada hari berikutnya, dan karena data telah dimasukkan ke dalam sistem, maka bila ingin memperbaiki isi permohonan, dapat menghubungi staf Divisi Santunan Biaya Kecelakaan Umum Unit Santunan Melahirkan di nomor telepon: (02)23961266 ext 2866.</p> <p>(7) 已寄出生育給付申請書件或透過戶政事務所通報申請成功後，是否還需委託投保單位線上申辦勞保生育給付？</p> <p>(7) Setelah berhasil mengirimkan surat permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan tertulis atau melalui catatan sipil, apakah instansi pemegang polis yang diberikan kuasa masih perlu mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不需要，勞保生育給付申請管道多元，擇一方式請領即可，無須重複送件，如重複送件因須併案審查，反而會增加核付的時間。</p> <p>Jawab: Tidak perlu, ada beberapa cara untuk mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan, silakan pilih salah satu saja, tidak perlu mengirimkan dokumen berulang kali, jika ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama.</p> <p>(8) 被保險人帳戶有被扣押疑慮或給付款項欲匯入國外金融機構帳戶者，可否委託投保單位代為線上申辦勞保生育給付？</p> <p>(8) Jika rekening dari pihak tertanggung astek tengah ditahan atau ingin mengirimkan pembayaran santunan ke rekening bank/lembaga keuangan di luar negeri, apakah instansi pemegang polis yang diberikan kuasa dapat mewakili untuk mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不可以。本局已全面採用迅速、安全的金融機構媒體轉帳方式，將給付款直接匯入申請人指定之國內金融機構或郵局帳戶，所以使用網路申辦勞保生育給付時，會要求鍵入國內金融機構帳戶資料，未鍵入者即無法申辦成功。如果被保險人有其他因素無法將給付款匯入金融機構或郵局的帳戶時，請改填紙本申請書，並檢附相關證明文件送本局辦理。</p> <p>Jawab: Tidak boleh. Badan Asuransi Tenaga Kerja sepenuhnya menggunakan media lembaga keuangan dengan metode cepat, aman, dan akan langsung</p>

序號	問題	回答
		<p>mengirimkan pembayaran ke rekening bank/ lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri Taiwan yang ditunjuk pemohon, untuk itu pada saat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online, akan diminta untuk memasukkan data rekening lembaga keuangan dalam negeri, permohonan tidak akan berhasil jika tidak memasukkan data informasi ini. Apabila pihak bertanggung astek karena faktor lainnya sehingga tidak dapat memberikan rekening lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri untuk pembayaran santunan, maka silakan mengubah permohonan dengan mengisi formulir permohonan kertas dan melampirkan dokumen pendukung relevan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk pemrosesannya.</p> <p>(9) 被保險人分娩之胎兒如為死產；或分娩雙胞胎以上，惟其中一胎為死產者，可否委託投保單位線上申辦勞保生育給付？</p> <p>(9) Jika janin dari pihak bertanggung astek lahir mati; atau bayi yang dilahirkan ternyata kembar dua atau lebih, tetapi salah satunya meninggal. Apakah instansi pemegang polis yang diberikan kuasa dapat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不可以，因胎兒如為死產，該案件審核時即無法勾稽到胎兒之出生登記資料，被保險人需另行提供證明文件送本局。因此，無論申請之新生兒為單胎或雙胎以上，只要其中有一胎兒為死產，請另填寫生育給付申請書件並檢附相關證明文件（如死產證明書）自行向本局申請。</p> <p>Jawab: Tidak boleh, karena janin yang dilahirkan meninggal dunia, dan karena tidak ada data untuk peninjauan sehingga pengurusan registrasi kelahiran tidak dapat dilakukan. Pihak bertanggung astek harus memberikan dan mengirimkan dokumen pendukung tambahan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Oleh karena itu, terlepas dari kelahiran anak tunggal atau kembar dua atau lebih, selama salah satu janin yang dilahirkan meninggal dunia maka silakan mengisi surat permohonan santunan melahirkan dan melampirkan dokumen pendukung (seperti surat keterangan lahir mati), untuk diajukan kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(10) 被保險人未於國內設籍（包括外國籍被保險人），可否委託投保單位線上申辦勞保生育給付？</p> <p>(10) Jika pihak bertanggung belum terdaftar di dalam</p>

序號	問題	回答
		<p>negeri (termasuk pihak bertanggung warga asing), apakah instansi pemegang polis yang diberikan kuasa dapat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online?</p> <p>答：不可以，因被保險人未於國內設籍（包括外國籍被保險人），本局無法透過戶政資料確認被保險人身分，須另檢附居留證及護照影本，以利本局審核給付；又如相關證明文件係於國外製作者，其原文及中譯本需經我國駐外單位驗證。請另填寫生育給付申請書件並檢附相關證明文件自行向本局申請。</p> <p>Jawab: Tidak boleh, karena pihak bertanggung belum terdaftar di dalam negeri (termasuk pihak bertanggung warga asing), Badan Asuransi Tenaga Kerja tidak dapat mengkonfirmasi identitas pihak bertanggung dengan data di catatan sipil, harus melampirkan salinan ARC dan paspor untuk memudahkan Badan Asuransi Tenaga Kerja dalam melakukan peninjauan dan pembayaran santunan; Dan apabila dokumen bukti relevan dikeluarkan dari luar negeri, maka harus menyertakan dokumen dalam bahasa asal dan terjemahan dalam Bahasa Mandarin yang telah diverifikasi oleh Kantor Perwakilan Republik Tiongkok di negara setempat. Selain itu silakan mengisi surat permohonan santunan melahirkan dan melampirkan dokumen pendukung untuk diajukan kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(11) 投保單位透過網路申辦勞保生育給付是否較紙本申請快速？</p> <p>(11) Apakah pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online dari instansi pemegang polis akan lebih cepat dibandingkan dengan pengajuan jalur tertulis di kertas?</p> <p>答：使用網路申辦勞保生育給付成功後，系統即直接受理產生受理編號，並於翌日產生相關申請書件送本局普通事故給付組生育給付科審查，相較於一般填寫紙本申請書，須經過郵件投遞、郵務寄送、本局收件、申請書受理鍵錄後再送生育給付科審查等流程，約可縮短 3~5 個工作日（如須補正、查證等作業之案件，所需工作日另計）。</p> <p>Jawab: Setelah pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online berhasil, sistem akan langsung memberikan nomor penerimaan proses, dan akan segera diserahkan ke unit santunan melahirkan dari Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk ditinjau pada keesokan harinya, jika dibandingkan dengan metode permohonan secara tertulis di kertas, yang mana harus melalui proses ekspedisi dan pengiriman kantor pos,</p>

序號	問題	回答
		<p>baru diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja, setelah permohonan diterima dan dicatat, kemudian diserahkan kepada unit santunan melahirkan untuk ditinjau. Permohonan secara online dapat mempersingkat proses sekitar 3 - 5 hari kerja (untuk permohonan yang perlu diperbaiki atau diverifikasi dan lainnya, maka jumlah hari kerja yang dibutuhkan, akan dihitung secara terpisah).</p> <p>(12) 透過網路申辦有無時間限制？ (12) Apakah tidak ada batasan waktu untuk pengajuan secara online? 答：沒有時間限制，投保單位全日 24 小時均可登入本局網站進行線上申辦作業。 Jawab: Tidak ada batasan waktu, instansi pemegang polis dapat mengajukan proses dan memasukkan data secara online setiap saat sepanjang hari selama 24 jam.</p> <p>(13) 投保單位透過網路申辦勞保生育給付，資料有無外洩可能？ (13) Apakah terdapat kemungkinan adanya kebocoran data untuk pengajuan asuransi tenaga kerja santunan melahirkan secara online oleh instansi pemegang polis? 答：本局網站採 SSL 加密傳輸機制，被保險人敏感性資料欄位亦予以加密儲存。 Jawab: Badan Asuransi Tenaga Kerja menggunakan mekanisme Secure Socket Layer (SSL) teknologi enkripsi data yang canggih, untuk data yang sensitif dari pihak tertanggung juga akan disimpan dengan dienkripsi.</p>